

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 157

14 June 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1561/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 1562/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 1563/73 of the Commission of 13 June 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 1564/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 1565/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the import levy on molasses	8
Regulation (EEC) No 1566/73 of the Commission of 12 June 1973 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits	9
Regulation (EEC) No 1567/73 of the Commission of 13 June 1973 altering the export refund on oil seeds	11
Regulation (EEC) No 1568/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the export levies on olive oil	13
Regulation (EEC) No 1569/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the export refunds on fruit and vegetables	15
Regulation (EEC) No 1570/73 of the Commission of 12 June 1973 amending Regulation (EEC) No 2637/70 on the period of validity of advance fixing certificates for certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	17
Regulation (EEC) No 1571/73 of the Commission of 13 June 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	18
Regulation (EEC) No 1572/73 of the Commission of 13 June 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	22

Contents (continued)

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 24

Open procedures 26

Restricted procedure 30

Prequalification Announcement for the Turkish Coal Administration and the Turkish Electricity Authority

(See page 3 of cover).

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1561/73 OF THE COMMISSION**of 13 June 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	30.55
10.01 B	Durum wheat	29.64 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	48.63 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	20.08
10.04	Oats	19.50
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	8.68 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	22.87
10.07 C	Grain sorghum	21.04
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	61.53
11.01 B	Rye flour	79.79
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	54.89
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	65.25

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1562/73 OF THE COMMISSION**of 13 June 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15(6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	1.56
10.04	Oats	0	0.98	0.98	0.98
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.17	1.17	2.67
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0.23	0.23	0.23
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0.278	0.278
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0.207	0.207
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0.242	0.242

REGULATION (EEC) No 1563/73 OF THE COMMISSION
of 13 June 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1509/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 152, 8. 6. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 June 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.s./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10	5th period 11	6th period 12
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1564/73 OF THE COMMISSION
of 13 June 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	7.10
	II. Raw sugar	5.69 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	7.10
	II. Raw sugar	5.69 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1565/73 OF THE COMMISSION
of 13 June 1973
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1395/72⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1395/72 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 149, 1. 7. 1972, p. 61.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 1566/73 OF THE COMMISSION**of 12 June 1973****establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1570/70 ⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of standard average values for citrus fruits, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 2 thereof ;

Whereas it follows from the application of the notes and criteria laid down by Regulation (EEC) No 1570/70 to the elements communicated to the

Commission in accordance with Article 4 (1) of that Regulation that the standard average values should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The standard average values provided for in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown in the Table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

F.O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

ANNEX

(u.a./100 kg gross)

Code	Description of goods	Amount of standard average values
1.	Lemons :	
1.1	— Spain	21.25
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	—
1.3	— Countries in southern Africa	29.69
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	22.36
1.5	— U.S.A.	16.74
1.6	— Other countries	—
2.	Sweet oranges :	
2.1	— Countries on the Mediterranean :	
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	11.18
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	7.42
2.1.3.	— Other	—
2.2	— Countries in southern Africa	— ⁽¹⁾
2.3	— U.S.A.	16.48
2.4	— Brazil	—
2.5	— Other countries	17.94
3.	Grapefruit and pomelos :	
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	15.94
3.3	— Countries in southern Africa	— ⁽²⁾
3.4	— U.S.A.	13.88
3.5	— Other American countries	15.39
3.6	— Other countries	—
4.	Clementines	—
5.	Mandarines including Wilkings	—
6.	Monreales and Satsumas	23.45
7.	Tangerines	—

⁽¹⁾ The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2317/72 of 31 October 1972 (OJ No L 248, 1. 11. 1972).

⁽²⁾ The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2107/72 of 2 October 1972 (OJ No L 225, 3. 10. 1972, p. 9).

REGULATION (EEC) No 1567/73 OF THE COMMISSION

of 13 June 1973

altering the export refund on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽⁴⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;

Having regard to Council Regulation No 142/67/EEC ⁽⁵⁾ of 21 June 1967 on export refunds on colza, rape and sunflower seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁶⁾, and in particular the second sentence of Article 2 (3) thereof ;

Whereas the export refunds on oil seeds were fixed by Regulation (EEC) No 1448/73 ⁽⁷⁾ ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment,

within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1448/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products referred to in Article 21 of Regulation No 136/66/EEC, exported to third countries and Greece, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1448/73, are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁵⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2461/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 61.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 June 1973 altering the export refund on oil seeds

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Amount of refund
ex 12.01	1. Colza and rape seed, other than for sowing	1.500

REGULATION (EEC) No 1568/73 OF THE COMMISSION

of 13 June 1973

fixing the export levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽⁴⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC ⁽⁵⁾ of 27 June 1967 on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁶⁾, and in particular Article 10 (3) thereof ;

Whereas the export levies on olive oil were fixed by Regulation (EEC) No 2581/72 ⁽⁷⁾ and all subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2581/72 to the offer prices known to the Commission that the export levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in Article 18 of Regulation No 136/66/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

These levies are applicable to products falling within subheading 15.07 A presented in immediate packings of a net capacity exceeding 5 kg.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁵⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 275, 8. 12. 1972, p. 29.

ANNEX

Levies on olive oil exported to third countries and Greece

CCT heading No	Amounts in u.a./100 kg
ex 15.07 A I a)	18.026
ex 15.07 A I b)	24.198
ex 15.07 A II	16.240

REGULATION (EEC) No 1569/73 OF THE COMMISSION

of 13 June 1973

fixing the export refunds on fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽²⁾, and in particular Article 30 (4) thereof ;

Whereas Article 30 of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, to the extent necessary to allow economically significant quantities to be exported, the difference between prices in international trade and prices in the Community for the products referred to in that Article may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2518/69 ⁽³⁾ of 9 December 1969 laying down general rules for granting export refunds on fruit and vegetables and criteria for fixing the amount of such refunds as amended by Regulation (EEC) No 2455/72 ⁽⁴⁾ provides that, when refunds are being fixed, account must be taken of the current situation or foreseeable developments with regard to prices and availabilities of fruit and vegetables on the Community market on the one hand and prices in international trade on the other ; whereas account must also be taken of the costs indicated in (b) of that Article and of the economic aspects of the proposed exports ;

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 2518/69, when prices on the Community market are being determined account must be taken of the prices which are most favourable from the exportation point of view ; whereas, when prices in international trade are being determined, the prices and quotations referred to in paragraph 2 of that Article must be taken into account ;

Whereas the situation with regard to international trade or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for a given product according to the destination of that product ;

Whereas economically significant quantities of 'Extra' Class, Class I and Class II fresh sweet oranges, fresh mandarins, fresh lemons, apples and peaches, of 'Extra' Class and Class I hothouse grapes of shelled almonds and hazelnuts and of unshelled walnuts can be exported at the present time ;

Whereas exports of these products to certain destinations cannot be routed through the Suez Canal and whereas the consequent detour via the Cape of Good Hope entails additional transport costs ; whereas the refund can therefore be justifiably increased where exports have to be transported via the latter route ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market of the prospective development of this situation, and in particular to quotations and prices for fruit and vegetables in the Community and in international trade that the refund should be fixed as indicated below ;

Whereas the Management Committee for Fruit and Vegetables has not issued an opinion within the time limit set by its Chairman ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The export refunds on fruit and vegetables are hereby fixed at the amounts indicated in the Annex.
2. If apples are shipped to their destination via the Cape of Good Hope, the amount indicated in the Annex shall be increased by 4 u.a./100 kg.
3. The provisions of Article 2b of Commission Regulation (EEC) No 497/70 ⁽⁵⁾ of 17 March 1970 on rules for the application of export refunds on fruit and vegetables, as supplemented by Regulation (EEC) No 316/71 ⁽⁶⁾, shall apply to the unshelled walnuts, peaches and apples set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 June 1973.

⁽¹⁾ OJ No L 118 of 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291 of 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 318 of 18. 12. 1969, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 266, of 25. 11. 1972, p. 7.

⁽⁵⁾ OJ No L 62 of 18. 3. 1970, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 36 of 13. 2. 1971, p. 11.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission
The President
 François-Xavier ORTOLI

ANNEX

To the Commission Regulation of 13 June 1973 fixing the export refunds on fruit and vegetables

CCT heading No	Description of goods	Refund
ex 08.02 A I	Sweet oranges, fresh ('Extra' Class, Class I and Class II)	4.00
ex 08.02 B	Mandarines, fresh ('Extra' Class, Class I and Class II)	4.00
ex 08.02 C	Fresh lemons ('Extra' Class, Class I and Class II)	1.44
ex 08.04 A I	Table grapes — fresh, hothouse ('Extra' Class and Class I)	16.00
ex 08.05 A II	Shelled almonds	12.00
ex 08.05 B	Unshelled walnuts	8.00
ex 08.05 G	Shelled hazelnuts	4.00
ex 08.06 A II	Apples ('Extra' Class, Class I and Class II) other than cider apples : — for exports to countries and territories of Africa (with the exception of South Africa), countries of the Arabian peninsula, Syria, Bulgaria, Hungary, Poland, Romania, Czechoslovakia, USSR, Yugoslavia and Austria	3.00
ex 08.07 B	Peaches (excluding nectarines) ('Extra' Class, Class I and Class II)	4.00

REGULATION (EEC) No 1570/73 OF THE COMMISSION

of 12 June 1973

amending Regulation (EEC) No 2637/70 on the period of validity of advance fixing certificates for certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 17 (4) second paragraph thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2682/72⁽⁴⁾ of 12 December 1972 laying down general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds;

Whereas Article 55 of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁵⁾ of 23 December 1970 on special detailed rules for the application of systems of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products as last amended by Commission Regulation (EEC) No 589/71⁽⁶⁾ has fixed the period of validity of advance fixing certificates as regards:

- milk powder, obtained by the spray process, of a fat content of less than 1.5 % by weight and of a water content of less than 5 % by weight (PG 2),
- milk powder, obtained by the spray process, of a fat content of 26 % by weight and of a water content of less than 5 % by weight (PG 3),

— butter of a fat content of 82 % by weight (PG 6),

used for calculating the refund applicable on export of goods of subheadings 18.06 D and 21.07 F of the Common Customs Tariff, in containers, the contents of each weighing not less than 1 kg net, at 31 days;

Whereas experience has shown that the reduction of the period of validity is no longer necessary, and whereas it is therefore appropriate to delete the exception, made in the fourth paragraph, and to return to the normal period of validity of the advance fixing certificates, mentioned in the first paragraph and which is five months;

Whereas the measure provided for in this Regulation is in accordance with the Opinion of the Management Committee for milk and milk products;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 55 of Regulation (EEC) No 2637/70, the fourth paragraph is deleted.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1971, p. 15.

REGULATION (EEC) No 1571/73 OF THE COMMISSION

of 13 June 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1556/73⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 156, 13. 6. 1973, p. 19.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./100 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldarfs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 A ⁽¹⁾	9,95	7.50	30.00
10.03	8,68	14.86	22.00

(¹) Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

(¹) Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

(¹) Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

(¹) L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

(¹) Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

(¹) The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,156	0.267	0.396
11.01 A ⁽¹⁾	1,338	0.915	4.200
11.01 C ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.080
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,445	0.988	4.600
11.02 A III ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.080
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.080
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.080
11.02 B II a) ⁽¹⁾	1,323	0.998	3.990
11.02 C I ⁽¹⁾	1,393	1.050	4.200
11.02 C III ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.080
11.02 D I ⁽¹⁾	1,015	0.765	3.060
11.02 D III ⁽¹⁾	0,885	1.516	2.244
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,885	1.516	2.244
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2.080	3.080
11.02 E II a) ⁽¹⁾	1,393	1.050	4.200
11.02 F I ⁽¹⁾	1,015	0.765	3.060
11.02 F III ⁽¹⁾	0,885	1.516	2.244
11.02 G I	0,249	0.188	0.750
11.06 A	0,156	0.267	0.396
11.07 A I a)	1,771	1.335	5.340
11.07 A I b)	1,323	0.998	3.990
11.07 A II a)	1,545	2.645	3.916
11.07 A II b)	1,154	1.976	2.926
11.07 B	1,345	2.303	3.410
23.02 A I a)	0,149	0.259	0.496
23.02 A I b) 1	0,149	0.259	0.496
23.02 A I b) 2	0,149	0.259	0.496
23.02 A II a)	0,149	0.259	0.496
23.02 A II b)	0,149	0.259	0.496

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 1572/73 OF THE COMMISSION
of 13 June 1973
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 27 ⁽⁴⁾ thereof ;

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 1446/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No

1446/73 to the information at present available to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas in the absence of the amount of the monthly increase for September, October and November 1973 for colza and rape seed, the amount of the subsidy in the case of advance fixing for the months of September, October and November 1973 for these products can only be calculated provisionally on the basis of the monthly increase for September, October and November 1972, whereas this amount may therefore, only be applied on a temporary basis and must be confirmed or replaced when the monthly increase for September, October and November 1973 is known ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.
2. That amount of the subsidy in the case of advance fixing for the months of September, October and November 1973 for colza and rape seed will, however, be confirmed or replaced as from 14 June 1973 to take into account the monthly increase for September, October and November 1973.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 55.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 June fixing the amount of the subsidy on oil seeds

Subsidy applicable from 14 June 1973 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01)
and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	2.191	0.387
Subsidy in the case of advance fixing :		
— for the month of June	2.191	0.387
— for the month of July	0.965	0.169
— for the month of August	1.277	0
— for the month of September	1.705	0
— for the month of October	1.978	—
— for the month of November	2.172	—

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 3).

Open procedure

1. Landschaftsverband Westfalen-Lippe, Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
 - c) German.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 - a) Tenderers and their authorized agents.
 - b) 5 July 1973, 11 a.m., Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
 3. a) Towns : Hohenlimburg, Letmathe, Oestrich, Iserlohn.
Kreis : Iserlohn.
Reg.-Bez. : Arnsberg.
Land : North Rhine Westphalia (Federal Republic of Germany).
b) Road pavement work for Federal Road 7 (new) from 5.2 km to 11.9 km.
The work put out to tender includes supply and construction of :
 - c. 130 000 m³ anti-frost material,
 - c. 130 000 m² bitumen base (18 cm),
 - c. 36 000 m² crushed stone base (18 cm),
 - c. 185 000 m² binder courses (5 + 3.5 cm),
 - c. 100 000 m² mastic asphalt pavement (3.5 cm),
 - c. 95 000 m² rolled asphalt pavement (3.5 cm).
 - c) Division of work into lots is not possible.
 4. Construction period : 220 working days.
 5. a) Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
 - b) Orders in writing by 22 June 1973.
 - c) Price of specifications : DM 50.
Payments should be made out to account No 5157 of the Stadtparkasse Unna. The receipt of payment should be enclosed with the order.
 6. a) 5 July 1973 at 11 a.m.
 - b) Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 5 July 1973, 11 a.m., Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
 8. Security (guarantee) of 3 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. The tenderer must furnish evidence of his financial and economic capacity and his technical expertise within one week of any request for same.
The tenderer must also provide a list of work carried out in the last three full business years which are comparable to the work put out to tender.
 12. 75 days from the day tenders are opened.
 13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 30 May 1973.
-

Open procedure

1. Het Bestuur van de Waterkering van de calamiteuze Willem-Annapolder en het dagelijks bestuur van het waterschap. De brede watering van Zuid-Beveland, Grote Markt 3, Goes, Nederland.

2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement, standard regulations for invitation to tender.

3. a) Municipalities of Kapelle and Borssele, Netherlands.

b) The raising and strengthening of the sea dykes in the state-subsidized Willem-Anna polder from dyke post 0 to dyke post 32+67 m and in the Boone polder from dyke post 7+43 m to dyke post 10+10 m, situated on the Western Scheldt, with supplementary work, in accordance with specification No 3, 1973 service.

The work includes :

supply and processing of c. 563 000 m³ sand,
supply and processing of c. 9 000 m³ heavy clay,
excavation and processing of c. 113 000 m³ clay,
construction of c. 9 149 m² embankments from excavated embankment stones,
supply and construction of c. 5 050 m² embankments,

construction of c. 11 800 m² embankments from concrete blocks to be supplied by the Polder Board,

supply and placing of c. 13 200 m² road pavement.

4. The construction period is 22 months.

5. The specification and drawings may be ordered from :

a) De griffie van het waterschap De brede watering van Zuid-Beveland, Grote Markt 3, Goes, Nederland.

b) By 30 July 1973.

c) The specification will be despatched after payment of Fl 50.

Payment may be made in cash or by money order.

6. a) and b) Tenders may be sent to the office of the Polder Board until 30 July 1973. Thereafter they may be deposited in the box provided at the office, until the deadline for tenders.

c) Dutch.

7. a) Public.

b) 31 July 1973 at 2 p.m. in 'De Prins van Oranje', Nieuwstraat 14, Goes, Nederland.

8. A guarantee of 3 % of the contract price is required.

9. Payment will be made in 20 instalments.

10.

11. A banker's declaration showing the adequate financial capacity of the tenderer.

A declaration listing the equipment, materials and technical apparatus available to the tenderer for carrying out the work.

12. The tenderer is bound to his tender for 60 days following the date of tender.

13. For criteria concerning award of contract reference should be made to the Uniform Aanbestedingsreglement.

14. Information may be obtained from the offices of the head of the Polder Board technical department, Grote Markt 3, Goes, Nederland, on Friday 20 July 1973, at 10 a.m. Allocation will take place on the same date, at 2 p.m.

Meeting place :

Department 0 of the state-subsidized Willem-Anna Polder.

15. 30 May 1973.

Open procedure

1. Intercommunale pour les Autoroutes de la Périphérie de Bruxelles. 2ème Direction des Autoroutes, 35, rue de la Loi, 1040 Brussels — Tel. 02/12 50 95.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Brabant, municipality of Anderlecht.
b) Motorway ring road round Brussels. Construction of lot III (earthworks) for the Brussels West Side Ring — Pede Interchange at Anderlecht.
c)
d) Classification : Category E — Class 8.
(Value of work over Bfrs 150 000 000.)
 4. Phase 1 : A1 : 240 days
 B1 : 130 days
Phase 2 : A2 : 780 days
 B2 : 130 days
 } D1 : 370 days
 } D2 : 910 days
 5. a) Office for sale and inspection of the specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49, rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 9455. Documents may be consulted and information obtained from the address given under 1.
b) 5 July 1973.
c) Specification No Z/73 E 91 (Price : Bfrs 670) ; Tender form : Bfrs 50 ; 40 plans : Bfrs 2 610, payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 5 July 1973.
b) Address as 1.
 - c) French or Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 5 July 1973, 35, rue de la Loi, 1040 Brussels.
 8. 5 % — three-year guarantee period.
 9. Payments monthly. Price, wage and material adjustments.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 150 calendar days from the date on which the tenders are opened in public for Phase 1. For Phase 2 the contractor selected for Phase 1 will remain bound by this bid until expiry of completion period A1.
 13. The contract will be awarded to the lowest suitable tender.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from member countries of the EEC are requested to contact the department named under 1, not later than 10 days before the date on which the bids are opened, to be informed of any corrections made.
 15. 29 May 1973.
-

Open procedure

1. Gemeentebestuur Blankenberge, Stadhuis, 8370 Blankenberge, Belgium.
 - at architect Hubert Rieder's office, St. Denijslaan 174, Gent, Wednesdays from 4 p.m. to 5 p.m. and Fridays from 9 a.m. to 12 noon and 2 p.m. to 5 p.m.
 2. Contract based on approximate price.
 3. a) Blankenberge.
 - b) Construction of a swimming-pool site.
 - c) Lot 1 — carcass work — finishing and sanitary installations. Single lot.
 4. 500 working days.
 5. a) Documents may be obtained from architect Hubert Rieder, St. Denijslaan 174, Gent.
 - b) 28 June 1973.
 - c) The specifications, quantity survey and plans are in Dutch and may be obtained against payment by money order into postal cheque account No 528.639 of the above-named architect, Koning Albertlaan 94, 8370 Blankenberge, or into the Bank of Brussels, account No 384.0200072-45, at Blankenberge. The fees are as follows:

Specifications + surveys: Bfrs 2 000 + 6 % VAT.

Plans: Bfrs 2 000 + 6 % VAT.

N.B. The specifications, survey and plans may be inspected:
 - at the office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue de Luxembourg 49, Elsene, 1040 Brussels.
 - at Blankenberge town hall, office of the town technical dept. working days from 10 a.m. to 12 noon.
 6. a) Tenders must arrive by Thursday 5 July 1973 at 3 p.m. at the latest, and must be posted by 2 July 1973 at the latest, or handed in at the public meeting.
 - b) Tenders must be sent by registered mail to the College van Burgemeester & Schepenen, Blankenberge, and posted by 2 July at the latest, or handed in at the public meeting.
 - c) Dutch.
 7. a) The tenders will be opened in the presence of the College van Burgemeester & Schepenen.
 - b) Thursday, 5 July 1973 at 3 p.m., in Blankenberge town hall.
 8. Guarantee of 5 % of the contract price.
 9. Payment by monthly instalments.
 - 10.
 11. Classification: Class 6, Category D.
 12. 120 calendar days.
 13. The successful tender will be the lowest which complies with the conditions.
 - 14.
 15. 30 May 1973.
-

Restricted procedure

1. St. Malo Hospital Complex, Broussais Hospital, 35400 Saint Malo.
2. Restricted invitation to tender, lots No 1 to 14 inclusive and lot No 32. Competitive tender, lots Nos 15 to 34 excepting lot No 32.
3. a) Hospital Broussais Saint Malo.
b) Extension to Broussais Hospital.
c) on land situated north of the present surgical block, bounded on the west by RN 137, on the north by avenue Pierre de Coubertin and on the east by the new road connecting with rue du Docteur Ferre. The work comprises :
 - 1) The construction of :
 - a technical area,
 - a 283-bed hospital building,
 - a general services building,
 - a medical students' residence,
 - an administration building,
 - a heliport.
 - 2) The refitting of old buildings.

Description of work and estimate of lots

- 1 : road and other systems 3 000 000
- 2 : carcass work, bricklaying 9 000 000
- 3 : external joinery 1 600 000
- 4 : sealing 800 000
- 5 : partitions, coatings 1 200 000
- 6 : tiling, wall facing 1 500 000
- 7 : revetment of upper soils 680 000
- 8 : solar protection, screening 280 000
- 9 : interior joinery, ironmongery 1 600 000
- 10 : false ceilings 230 000
- 11 : locksmith's work 360 000
- 12 : painting of wall facings 930 000
- 13 : glazing, mirrors 310 000
- 14 : signposting 65 000
- 15 : sanitary plumbing 1 690 000
- 16 : heating, ventilation, air-conditioning 3 950 000
- 17 : HT and LT electricity, protection against lightning 2 550 000
- 18 : generating set 900 000
- 19 : low-current wiring for sound 730 000
- 20 : telephone 400 000
- 21 : lifting equipment 2 000 000
- 22a : kitchen equipment 530 000
- 22b : dish-washer 170 000
- 22c : meal distribution 250 000
- 22d : self-service counter 45 000
- 23 : refrigeration equipment 200 000
- 24 : sterilization equipment 420 000

- 25 : operating block equipment 560 000
 - 26 : lighting of operating areas 200 000
 - 27 : medical gases 450 000
 - 28 : incineration 95 000
 - 29 : anti-X-ray protection, developer baths 220 000
 - 30 : laboratory equipment 140 000
 - 31 : pneumatic messenger service 260 000
 - 32 : green areas 140 000
 - 33 : laundry-room equipment and disinfection 2 400 000
 - 34 : central vacuum cleaning 240 000
- Separate or grouped lots on the conditions below :
- 2 and 9, 2 and 5, 6 and 7, 3, 8 and 9,
 - 3 and 8, 10 and 11, 3, 8, 9 and 10, 3, 8 and 10,
 - 9 and 10, 12 and 13, 15 and 16, 17 and 18, 19 to 20,
 - 22a, 22b, 22c and 22d, 25 and 26, 1 and 32,
- or general firm.

- d) Execution of a project prepared in advance, or preparation of a project and its execution.

4. 40 months.

5. Joint and several.

6. a) 25 June 1973 at 6 p.m.

b) Monsieur le président de la commission administrative du centre hospitalier de Saint Malo, Hospital Broussais, rue du Docteur Laennec, 35400 Saint Malo.

c) French.

7. 23 July 1973.

8. Information sheet, sections a, b and c of Annex 3.

a) General information.

b) Technical information.

c) References.

Declaration to be signed by individual firms or by companies. Decree of 31 January 1969 (Official Journal of 12.2.1969), Article 41 (2) of the Public Works Code.

9. Restricted invitation to tender : price and respect for the work to be done. Competition : price, originality, quality and presentation of the projects.

10.

11. 30 May 1973.

TURKISH COAL ADMINISTRATION — TKI
ELBISTAN PROJECT — TURKEY
PREQUALIFICATION ANNOUNCEMENT

TKI intends to develop an open-pit lignite mine in Eastern Turkey, to provide fuel for a power plant and to meet domestic fuel needs of the region.

The aforementioned mine will produce 20 million tons of lignite annually.

For excavation, transportation and spreading of overburden, intercalation and lignite, six large-size bucket-wheel excavators, five tripper cars and five spreaders are under consideration, all having a capacity of 2 000 to 5 000 m³ solid-hour.

TKI intend to buy this equipment through international competitive bidding. As bids of suppliers with prequalification only will be accepted, TKI will first require prequalification from the suppliers of the said equipment.

A questionnaire has been prepared to determine the qualification of the manufacturer of this equipment. Suppliers willing to participate for prequalification consideration are invited to tender the necessary documents. To obtain the said questionnaire, they should get in touch with their Ankara Commercial Attaché, or with the TKI office in Ankara. The duly completed questionnaire must be in the TKI Ankara office before 15 July 1973.

ADDRESS OF TKI OFFICE :
TKI GENEL MUDURLUGU
AFSIN-ELBISTAN GRUP BASKANLIGI
MITHATPASA CADDESI 66/3
ANKARA — TURKEY

TURKISH ELECTRICITY AUTHORITY — TEK
ELBISTAN PROJECT — TURKEY
PREQUALIFICATION ANNOUNCEMENT

Four steam-generating units of capacity 1 020 tons/hour and accessories to operate on low-quality lignite with a low calorific value 950 kcal/kg are to be purchased for the 4 × 300 MW Afsin-Elbistan Power Plant, Turkey.

1. The bidding firms must have :

- A. Executed the engineering, manufacture, erection and/or erection supervision services of at least three steam-generating units of similar capacity and type and put into operation the same, successfully, and,
- B. Gained the necessary experience for the preparation and burning of low-quality lignite.

2. The firms wishing to participate in this bidding have to obtain, from the address below of the Turkish Electricity authority, 'the certificate for participating in bidding' :

TURKIYE ELEKTRIK KURUMU
SANTRALLAR DAİRESİ BASKANLIGI
NECATİBEY CAD No 3 MARO HAN KAT 7
SİHİYE-ANKARA-TURKEY

The firms can obtain, either personally or through the mail, free of charge, the 'prequalification specification' laid down by the Turkish Electricity Authority from the abovementioned address of the owner for receiving 'the certificate for participating in bidding'. It is requested that, the questions in the said specifications having been completely and correctly answered, the answers, together with the attachments, be returned to the same address by 5 p.m. on 12. July 1973.

The firms will be informed as to whether they will be granted the 'certificate for participating in bidding' or not, following the examination of their qualifications by the owner.

- 3. The firms will also be informed about the date and manner of receiving the Bidding Specifications and the date and manner of submitting the bids, on occasion of their being granted 'the certificate for participating in bidding'.
- 4. The Turkish Electricity authority is not subject to law No 2490.